

Chambre des représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1998 - 1999^(*)

29 MARS 1999

PROJET DE LOI

portant création au sein des Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles, d'un service de l'État à gestion séparée dénommé «Réseau télématique belge de la recherche, BELNET» ()**

EXPOSÉ DES MOTIFS

Ce projet de loi a pour objet de constituer, au sein des Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles (SSTC), un service de l'État à gestion séparée intitulé «Réseau télématique belge de la recherche», en abrégé «BELNET».

Dans le cadre des compétences dévolues à l'Autorité fédérale par l'article 6bis, §2, 2° de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 08.08.80, BELNET est un réseau télématique composé d'un réseau de télécommunication et de services télématiques financés et gérés par l'Autorité fédérale pour répondre aux besoins de communication pour la recherche émanant des institutions exerçant des activités scientifiques en Belgique.

Ces besoins consistent principalement en un accès permanent, à forte capacité et à haut débit à un réseau interconnectant, sans intermédiaire, les institutions scientifiques belges et européennes et relié à l'Internet.

Belgische Kamer van volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1998 - 1999^(*)

29 MAART 1999

WETSONTWERP

houdende oprichting, binnen de Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden, van een Staatsdienst met afzonderlijk beheer genoemd «Belgisch telematica-onderzoeksnetwerk, BELNET» ()**

MEMORIE VAN TOELICHTING

Het doel van dit wetsontwerp is om, binnen de Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden (DWTC), een Staatsdienst met afzonderlijk beheer op te richten genoemd «Belgisch telematica-onderzoeksnetwerk», afgekort «BELNET».

BELNET is, in het kader van de bevoegdheden toegekend aan de federale Overheid bij artikel 6bis, §2, 2° van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 08.08.80, een telematicanetzwerk, bestaande uit een telecommunicatienetwerk en telematicadiensten dat door de federale Overheid gefinancierd en beheerd wordt om tegemoet te komen aan de communicatie-behoeften voor het onderzoek hetwelke uitgaat van de instellingen die wetenschappelijke activiteiten in België verrichten.

Die behoeften bestaan voornamelijk uit het verschaffen van een permanente toegang, met een grote capaciteit en een hoog debiet, tot een netwerk dat rechtstreeks de Belgische en Europese wetenschappelijke instellingen met elkaar verbindt en toegang geeft tot het Internet.

(*) Cinquième session de la 49^{ème} législature

(**) Le gouvernement demande l'urgence conformément à l'article 80 de la Constitution.

(*) Vijfde zitting van de 49^{ste} zittingsperiode

(**) De spoedbehandeling wordt door de regering gevraagd overeenkomstig artikel 80 van de Grondwet.

L'aspect «télématique» du réseau consiste en la mise à disposition de services avancés qui répondent aux besoins de communication pour les activités scientifiques des utilisateurs du réseau.

Pour réaliser sa mission, BELNET utilise une infrastructure de télécommunication puissante, fournie par des opérateurs privés dans le respect de la législation sur les marchés publics, qui couvre l'ensemble du territoire et qui est reliée aux réseaux équivalents - essentiellement à l'usage de la recherche scientifique - d'Europe, d'Amérique du Nord et du reste du monde. BELNET gère également différents serveurs d'information à destination de ses utilisateurs.

Le réseau est appelé à évoluer constamment en fonction d'une part de l'accroissement continu des besoins et d'autre part de l'augmentation du nombre de ses utilisateurs.

Né en 1993 d'une initiative de l'Autorité fédérale et financé dans le cadre du programme de recherche «Technologies de l'information», BELNET a été reconnu comme unité opérationnelle permanente au sein des Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles. Des moyens budgétaires spécifiques sont prévus au budget de ces Services et une équipe de gestion hautement qualifiée y assure la maintenance et le développement du réseau et des serveurs.

BELNET participe aux projets successifs de l'Union européenne qui ont pour objet d'associer les réseaux de télécommunication pour la recherche scientifique des différents pays européens dans une infrastructure de télécommunication à haute ou très haute vitesse.

Après COSINE, Europanet et TEN-34, il s'agit aujourd'hui du projet TEN-155 (avec une dorsale européenne à 155 Mbit/s), aussi appelé QUANTUM. Ce projet sera suivi de l'action-clé «soutien aux infrastructures de recherche» du programme spécifique «société de l'information» du 5ème programme cadre en R-D de l'Union européenne (vitesse de l'ordre de 622 Mbit/s à plusieurs Gigabit/s).

Depuis la mise en opération du réseau, le rôle de BELNET n'a cessé de s'affirmer.

Het «telematica»-aspect van het netwerk houdt de terbeschikkingstelling in van geavanceerde diensten die voorzien in de communicatie-behoeften voor de wetenschappelijke activiteiten van de gebruikers van het netwerk.

Om zijn opdracht te vervullen, maakt BELNET gebruik van een krachtige telecommunicatie-infrastructuur die geleverd wordt door privé-operatoren met inachtneming van de wetgeving betreffende de overheidsopdrachten en die het hele land bestrijkt en die verbonden is met vergelijkbare netwerken - hoofdzakelijk voor wetenschappelijke onderzoeksdoeleinden - in Europa, Noord-Amerika en de rest van de wereld. BELNET beheert eveneens verschillende informatieservers ten behoeve van zijn gebruikers.

Ten gevolge van enerzijds de gestage uitbreiding van de behoeften en anderzijds de toename van het aantal gebruikers, zal het netwerk zich voortdurend moeten ontwikkelen

BELNET, dat in 1993 ontstaan is op initiatief van de federale Overheid en gefinancierd wordt in het kader van het onderzoekprogramma «Informatietechnologie», is erkend als een permanente operationele eenheid binnen de Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden. In de begroting van deze Diensten zijn ervoor specifieke begrotingsmiddelen uitgetrokken en een hooggekwalificeerde beheerploeg is belast met het onderhoud en de uitbouw van het netwerk en de servers.

BELNET werkt mee aan de opeenvolgende projecten van de Europese Unie die erop gericht zijn de telecommunicatiennetwerken voor wetenschappelijk onderzoek van de verschillende Europese landen in te schakelen in een hoge- of zeer hoge-snelheidstelecommunicatie-infrastructuur.

Na COSINE, Europanet en TEN-34, gaat het hier heden om het project TEN-155 (met een Europese backbone van 155 Mbit/s), ook bekend onder de naam QUANTUM. Dit project zal opgevolgd worden door de kernactiviteit «steun voor onderzoeksinfrastructuur» uit het bijzondere programma «informatiemaatschappij» van het 5e kaderprogramma voor O&O van de Europese Unie (snelheid in de orde van 622 Mbit/s tot meerdere Gigabit/s).

Sinds het netwerk in gebruik genomen is, is de rol van BELNET aldaar duidelijker geworden.

En 1998, BELNET fournissait une connexion à toutes les universités du Royaume, à certaines institutions de recherche autres que universitaires, à plusieurs écoles supérieures, à divers départements ministériels fédéraux, au réseau FEDENET ainsi qu'aux administrations en charge de la recherche des Communautés et Régions, soit au total plus de 90 institutions, représentant environ 150.000 utilisateurs potentiels.

Les dépenses de BELNET ont totalisé, en 1998, 302 MFB (y inclus le personnel, le fonctionnement et les équipements des SSTC). Ses premières ressources propres ont totalisé 13 MFB au cours de l'exercice 1997. Elles sont estimées à 23 MFB pour 1998 et sont amenées à croître de manière continue au cours des prochaines années. Ces ressources sont constituées de la rétribution d'accès ou de services fournis à certaines institutions publiques, ainsi que du remboursement par la Commission de l'Union européenne d'une partie des frais encourus pour la participation aux projets TEN-34 et TEN-155.

Le développement de BELNET ne peut se concevoir que dans un cadre administratif et financier qui soit capable de répondre rapidement aux changements structurels profonds et aux évolutions de prix auxquels le secteur des télécommunications est confronté et qui veille à ne jamais constituer une concurrence déloyale vis-à-vis du secteur privé.

La formule retenue de service de l'État à gestion séparée au sein des Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles permet d'atteindre cet objectif tout en gardant et développant la synergie avec les autres activités de ces Services.

Cette forme d'organisation rend aussi possible l'utilisation des ressources propres pour le développement et l'extension du réseau. Un rapport direct peut ainsi être créé entre les services fournis par BELNET et leur rétribution, ce qui contribue certainement à une gestion financière plus efficiente de ces activités.

De plus, l'offre de services pourra être adaptée de façon à mieux répondre aux besoins particuliers des utilisateurs de BELNET et à faire face à l'accroissement constant de la demande.

Les ressources propres pourront ainsi croître sensiblement avec le renforcement du réseau et l'augmentation du nombre d'établissements connectés, ce qui devrait permettre un financement croissant du réseau partiellement par des ressources propres, plutôt qu'exclusivement par des crédits budgétaires.

BELNET verschafte in 1998 een aansluiting aan alle universiteiten van het Koninkrijk, aan sommige niet-universitaire onderzoeksinstellingen, aan verscheidene hogescholen, aan diverse federale ministeriële departementen, aan het FEDENET-netwerk alsmede aan de besturen die in de Gemeenschappen en Gewesten met het onderzoek belast zijn, d.w.z. in totaal meer dan 90 instellingen die circa 150.000 potentiële gebruikers vertegenwoordigen.

In 1998 bedroegen de uitgaven van BELNET 302 mln.B.fr. (personeel, werking en uitrusting van de DWTC inbegrepen). De eerste eigen inkomsten bedroegen in 1997 in totaal 13 mln.B.fr. Ze worden voor 1998 op 23 mln.B.fr. geraamd en zullen in de loop van de komende jaren onafgebroken stijgen. Deze inkomsten bestaan uit de toegangsvergoeding of voor diensten geleverd aan sommige overheidinstellingen alsmede uit de terugbetaling door de Commissie van de Europese Unie van een gedeelte van de kosten voor deelneming aan de projecten TEN-34 en TEN-155.

De uitbouw van BELNET is slechts mogelijk in een administratief en financieel kader dat snel kan inspelen op de grondige structurele veranderingen en de prijsontwikkelingen waarmee de telecommunicatie-sector af te rekenen heeft en dat erover waakt nooit oneerlijke concurrentie voor de privé sector te vormen.

Door te kiezen voor de formule van een Staatsdienst met afzonderlijk beheer binnen de Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden kan dit doel bereikt worden en kan tegelijk de synergie met de overige activiteiten van deze Diensten behouden en uitgebouwd worden.

Dankzij deze organisatievorm kunnen de eigen inkomsten ook aangewend worden voor de uitbouw en uitbreiding van het netwerk. Op die manier kunnen de diensten die BELNET levert rechtstreeks afgestemd worden op de vergoeding, wat zeker bijdraagt tot een efficiënter beheer van deze activiteiten.

Bovendien kan het dienstenaanbod aangepast worden om zo beter in te spelen op de specifieke behoeften van de BELNET-gebruikers en om het hoofd te bieden aan de voortdurende toename van de vraag.

De eigen inkomsten kunnen aldus duidelijk meegroeien naargelang het netwerk uitgebouwd wordt en het aantal aangesloten instellingen toeneemt, wat een ruimere financiering van het netwerk via gedeeltelijk eigen inkomsten mogelijk zou moeten maken, veeleer dan alleen maar via begrotingskredieten.

Enfin, parce qu'il est possible - dans le cadre des règles de gestion à fixer par le Roi - d'accélérer les procédures de décision et de paiement tout en conservant les possibilités de contrôle d'un service de l'État, un service de l'État à gestion séparée permet de répondre plus rapidement et plus efficacement aux défis exposés ci-dessus.

En résumé, doter BELNET de cette nouvelle structure de gestion permettra, sans en changer ni la portée, ni les objectifs, ni les bénéficiaires:

- d'une part, de réagir plus rapidement et plus efficacement qu'actuellement aux évolutions technologiques continues et aux changements structurels profonds auxquels le secteur des télécommunications est confronté;

- d'autre part, de stabiliser le financement de l'État en introduisant la tarification de certains services fournis et en permettant la réutilisation de ces ressources financières nouvelles pour accroître la capacité du réseau en réponse à l'augmentation constante des besoins des utilisateurs du réseau.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Cet article crée le service de l'État à gestion séparée BELNET.

Art. 3

Le 1^{er} alinéa de cet article définit la mission et les catégories d'utilisateurs de BELNET.

Le alinéa 2 de cet article limite la nature des services télématiques avancés fournis par BELNET.

Art. 4

Cet article confie au Roi le soin de fixer les conditions de la gestion financière et matérielle de BELNET, et ce dans le cadre de l'article 140 des lois sur la Comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1997.

Aangezien het uiteindelijk mogelijk is - in het kader van de door de Koning te bepalen beheervoorschriften - om de beslissings- en betalingsprocedures te bespoedigen waarbij de mogelijkheden voor een controle van een Staatsdienst behouden blijven, kan door middel van een Staatsdienst met afzonderlijk beheer sneller en efficiënter ingespeeld worden op de uitdagingen waarvan hiervoor sprake is.

Samenvattend, door BELNET deze nieuwe beheersstructuur te geven kan, zonder de draagwijdte noch de doelstellingen noch de gebruikers ervan te wijzigen :

- aan de ene kant, sneller en doeltreffender dan nu ingespeeld worden op de continue technologische ontwikkelingen en op de diepgaande structurele veranderingen waarmee de telecomunicatiesector geconfronteerd wordt;

- aan de andere kant, de financiering van de Staat gestabiliseerd worden door sommige geleverde diensten te gaan tariferen en het opnieuw aanwenden van die nieuwe financiële middelen mogelijk te maken om de capaciteit van het netwerk te verhogen in het licht van de constant stijgende behoeften van de gebruikers van het netwerk.

ARTIKELSGEWIJZE COMMENTAAR

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid zoals bepaald in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Dit artikel richt de Staatsdienst met afzonderlijk beheer BELNET op.

Art.3

Lid 1 van dit artikel omschrijft de opdracht en de categorieën van gebruikers van BELNET.

Lid 2 van dit artikel beperkt de aard van de geavanceerde telematicadiensten die BELNET levert.

Art. 4

Dit artikel draagt de Koning op de voorwaarden voor het financieel en materieel beheer van BELNET vast te leggen, en dit in het kader van artikel 140 van de op 17 juli 1997 gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit.

Ces règles préciseront notamment:

- que la Commission de gestion appelée à gérer le service de l'État à gestion séparée sera majoritairement composée de représentants de l'État;

- que les règles du contrôle administratif et budgétaire telles que fixées par l'arrêté royal du 16 novembre 1994 s'appliqueront, mutatis mutandis, à toutes les décisions de BELNET;

- que le budget sera établi notamment sur la base de la classification économique;

- que les objectifs seront fixés dans un programme-cadre triennal dont l'exécution sera évaluée par le biais de tableaux de bord.

Nonobstant la remarque du Conseil d'État, il est jugé utile de maintenir la référence explicite aux compétences du Roi en matière de gestion matérielle et financière.

Art. 5

Cet article prévoit que l'ensemble des recettes, y compris les ressources propres qui résultent des activités initiées par BELNET et qui seront fixées par le Roi, peuvent être utilisées pour le financement du réseau.

Art. 6

Cet article prévoit que la date de l'entrée en vigueur de la loi est fixée par le Roi

Le ministre de la Politique scientifique,

Y. YLIEFF

Deze voorschriften zullen onder meer duidelijk aangeven :

- dat de Beheerscommissie die de Staatsdienst met afzonderlijk beheer moet beheren, in meerderheid samengesteld zal zijn uit vertegenwoordigers van de Staat;

- dat de voorschriften inzake administratieve en begrotingscontrole zoals vastgelegd bij het koninklijk besluit van 16 november 1994, mutatis mutandis van toepassing blijven op al de beslissingen van BELNET;

- dat de begroting met name opgemaakt wordt op basis van de economische classificatie;

- dat de doelstellingen zullen worden vastgelegd in een driejarig kaderprogramma waarvan de uitvoering zal worden getoets aan de hand van boordtabellen.

In weerwil van de opmerking van de Raad van State, wordt het nuttig geacht deze expliciete vermelding van de bevoegdheid van de Koning inzake het financieel en materieel beheer te behouden.

Art. 5

Dit artikel bepaalt dat alle inkomsten, ook de eigen inkomsten voortvloeiend uit de activiteiten opgezet door BELNET en die door de Koning bepaald zullen worden, voor de financiering van het netwerk aangewend kunnen worden.

Art. 6

Dit artikel bepaalt dat de datum van inwerkingtreding van de wet door de Koning vastgesteld wordt.

De minister van Wetenschapsbeleid,

Y. YLIEFF

AVANT-PROJET DE LOI
soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi portant création au sein des Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles, d'un service de l'Etat à gestion séparée dénommé «Réseau télématique belge de la recherche, BELNET»

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Au sein des Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles, il est créé un service de l'Etat à gestion séparée dénommé «Réseau télématique belge de la recherche», en abrégé «BELNET».

Art. 3

§ 1. BELNET est chargé du développement et de la gestion d'un réseau télématique pour la recherche, au profit des institutions d'enseignement supérieur, de recherche et de service public scientifique relevant de ou subsidiés par l'Autorité fédérale, les Communautés ou les Régions, des ministères et services fédéraux et des organisations internationales qui ont un siège en Belgique et qui développent des activités de recherche.

§ 2. BELNET fournit à ses utilisateurs des services télématiques avancés qui répondent aux besoins de communication pour les activités scientifiques des utilisateurs du réseau.

Art. 4

Les conditions de la gestion financière et matérielle du service de l'Etat à gestion séparée visé à l'article 2 sont déterminées par le Roi.

Art. 5

Les recettes du service de l'Etat à gestion séparée visé à l'article 2 sont constituées d'une dotation de l'Etat et du produit de ses activités propres dont la liste est fixée par le Roi. Elles peuvent être utilisées indistinctement pour couvrir l'ensemble des dépenses.

Art. 6

La présente loi entre en vigueur à une date fixée par le Roi.

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet houdende oprichting, binnen de Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden, van een Staatsdienst met afzonderlijk beheer genoemd «Belgisch telematica-onderzoeksnetwerk, BELNET»

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid zoals bepaald in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Binnen de Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden wordt een Staatsdienst met afzonderlijk beheer opgericht genoemd «Belgisch telematica-onderzoeksnetwerk», afgekort «BELNET».

Art. 3

§ 1. BELNET is belast met de uitbouw en het beheer van een telematicanetzwerk voor het onderzoek ten behoeve van de instellingen voor hoger onderwijs, onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening afhangend van of gesubsidieerd door de federale Overheid, de Gemeenschappen of de Gewesten, van de federale ministeries en diensten en van de internationale organisaties met zetel in België die wetenschappelijke activiteiten ontwikkelen.

§ 2. BELNET levert aan zijn gebruikers geavanceerde telematicadiensten die voorzien in de communicatiebehoefte voor de wetenschappelijke activiteiten van de gebruikers van het netwerk.

Art. 4

De voorwaarden voor het financieel en materieel beheer van de Staatsdienst met afzonderlijk beheer bedoeld in artikel 2 worden door de Koning bepaald.

Art. 5

De inkomsten van de Staatsdienst met afzonderlijk beheer bedoeld in artikel 2 bestaan uit een overheidsdotatie en de opbrengst van zijn eigen activiteiten waarvan de lijst door de Koning vastgesteld wordt. Ze kunnen zonder onderscheid aangewend worden om alle uitgaven te dekken.

Art. 6

Deze wet treedt in werking op een door de Koning bepaalde datum.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Politique scientifique, le 1^{er} mars 1999, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un avant-projet de loi «portant création au sein des Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles, d'un service de l'État à gestion séparée dénommé «Réseau télématique belge de la recherche, BELNET», a donné le 2 mars 1999 l'avis suivant :

Conformément à l'article 84, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, l'urgence est motivée

«par le fait que le développement explosif du réseau BELNET nécessite la création immédiate d'un service d'Etat à gestion séparée, la seule formule permettant l'affectation des recettes externes (contribution des utilisateurs) au financement de l'ensemble des investissements en constant accroissement, ce qui est une condition sine qua non pour le fonctionnement efficace et le développement du réseau.»

*
* *

Eu égard au bref délai qui lui est imparti pour donner son avis, le Conseil d'Etat a dû se limiter à formuler les observations suivantes.

*
* *

PORTEE DE L'AVANT-PROJET

Le projet soumis pour avis entend créer, au sein des Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles, un service de l'Etat à gestion séparée dénommé «Réseau télématique belge de la recherche», en abrégé «BELNET» (article 2).

L'article 3 du projet définit les missions de BELNET. L'article 4 délègue au Roi le pouvoir de déterminer les conditions de la gestion financière et matérielle de BELNET. L'article 5 dispose que les recettes de BELNET sont constituées d'une dotation de l'Etat et du produit de ses activités propres dont la liste est fixée par le Roi. En vertu du même article, toutes les recettes peuvent être utilisées indistinctement pour couvrir l'ensemble des dépenses.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 1 maart 1999 door de Minister van Wetenschapsbeleid verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «houdende oprichting, binnen de Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden, van een Staatsdienst met afzonderlijk beheer genoemd «Belgisch telematica-onderzoeksnetwerk, BELNET», heeft op 2 maart 1999 het volgende advies gegeven :

Volgens artikel 84, eerste lid, 2^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoed-eisend karakter ervan.

In het onderhavige geval wordt het verzoek om spoed-behandeling gemotiveerd

«par le fait que le développement explosif du réseau BELNET nécessite la création immédiate d'un service d'Etat à gestion séparée, la seule formule permettant l'affectation des recettes externes (contribution des utilisateurs) au financement de l'ensemble des investissements en constant accroissement, ce qui est une condition sine qua non pour le fonctionnement efficace et le développement du réseau.»

*
* *

Gelet op de korte termijn die hem voor het verlenen van zijn advies is toegemeten, dient de Raad van State zich te beperken tot het maken van de volgende opmerkingen.

*
* *

STREKKING VAN HET VOORONTWERP

Het om advies voorgelegde ontwerp beoogt de oprichting, binnen de Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden, van een staatsdienst met afzonderlijk beheer, genaamd «Belgisch telematica-onderzoeksnetwerk», afgekort «BELNET» (artikel 2).

Artikel 3 van het ontwerp omschrijft de taken van BELNET. Artikel 4 draagt de Koning de bevoegdheid op om de voorwaarden voor het financiële en materiële beheer van BELNET te bepalen. Artikel 5 bepaalt dat de inkomsten van BELNET bestaan uit een overheidsdotatie en de opbrengst van zijn eigen activiteiten waarvan de lijst door de Koning wordt vastgesteld. Krachtens datzelfde artikel kunnen alle inkomsten zonder onderscheid worden aangewend om alle uitgaven te dekken.

EXAMEN DU TEXTE

Article 1^{er}

La référence à «une matière visée à l'article 78 de la Constitution» est justifiée, ce qui signifie que l'avant-projet ne règle pas l'une des matières énumérées aux articles 74 et 77 de la Constitution et que son examen par le Sénat est facultatif.

Article 3

1. La question se pose de savoir si cet article traduit adéquatement l'intention des auteurs du projet. Selon cet article, BELNET est chargé du développement et de la gestion d'un «réseau télématique» et fournit des «services télématiques». Toutefois, l'exposé des motifs précise également que BELNET est un «réseau de télécommunication». Il appartient aux auteurs du projet d'harmoniser le texte du projet et l'exposé des motifs.

2. Il n'est pas nécessaire de diviser cet article en paragraphes dès lors qu'il n'y a que deux paragraphes composés chacun d'un seul alinéa.

Article 4

En vertu de l'article 140, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, les services de l'Etat dont la gestion est séparée sont soumis à des dispositions à fixer par le Roi, sur proposition des ministres dont ces services relèvent et du Ministre des Finances. L'article 140, alinéa 2, de ces lois coordonnées énumère les matières qui doivent être réglées par ces dispositions.

L'article 4 du projet ne fait que reproduire - mais de manière moins détaillée - ce qui peut déjà être inféré de l'article 140 des lois coordonnées précitées. L'article 4 du projet étant par conséquent superflu, mieux vaudrait l'omettre.

La chambre était composée de

Messieurs

D. VERBIEST, conseiller d'Etat, président,

M. VAN DAMME,
J. SMETS, conseillers d'Etat,

Madame

A. BECKERS, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SMETS.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Artikel 1

Er wordt terecht melding gemaakt van «een aangelegenheid (als) bedoeld in artikel 78 van de Grondwet», wat betekent dat het voorontwerp geen aangelegenheid regelt die is opgesomd in de artikelen 74 en 77 van de Grondwet en dat het behandelen ervan door de Senaat facultatief is.

Artikel 3

1. De vraag rijst of in dit artikel de bedoeling van de stellers van het ontwerp op adequate wijze is weergegeven. Luidens de bewoordingen van dat artikel is BELNET belast met de uitbouw en het beheer van een «telematicanetwork» en levert het «telematicadiensten». In de memorie van toelichting wordt evenwel ook gesteld dat BELNET een «telecommunicatiennetwerk» is. Het behoort aan de stellers van het ontwerp om de tekst van het ontwerp en de memorie van toelichting op elkaar af te stemmen.

2. De indeling van het artikel in paragrafen is niet noodzakelijk nu er slechts twee paragrafen zijn die elk maar uit één lid bestaan.

Artikel 4

Krachtens artikel 140, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de rikscomptabiliteit zijn de staatsdiensten met afzonderlijk beheer onderworpen aan de bepalingen vast te stellen door de Koning, en zulks op voordracht van de ministers onder wie deze diensten ressorteren en van de minister van Financiën. Artikel 140, tweede lid, van deze gecoördineerde wetten somt de aangelegenheden op die in die bepalingen moeten worden geregeld.

Artikel 4 van het ontwerp herhaalt slechts - maar dan op een minder gedetailleerde wijze - wat reeds voortvloeit uit artikel 140 van de voormelde gecoördineerde wetten. Artikel 4 van het ontwerp is bijgevolg overbodig en kan beter worden weggelaten.

De kamer was samengesteld uit

de Heren

D. VERBIEST, staatsraad, voorzitter,

M. VAN DAMME,
J. SMETS, staatsraden,

Mevrouw

A. BECKERS, griffier,

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SMETS.

Le rapport a été présenté par M. G. VAN HAEGENDOREN, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme P. DE SOMERE, référendaire-adjoint.

LE GREFFIER,

LE PRESIDENT,

A. BECKERS

D. VERBIEST

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. VAN HAEGENDOREN, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevrouw. P. DE SOMERE, adjunct-referendaris.

DE GRIFFIER,

DE VOORZITTER ,

A. BECKERS

D. VERBIEST

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir;
SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre de la Politique scientifique et de l'avis de Nos ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET NOUS ARRÊTONS :

Notre ministre de la Politique scientifique est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Au sein des Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles, il est créé un service de l'Etat à gestion séparée dénommé «Réseau télématique belge de la recherche», en abrégé «BELNET».

Art. 3

BELNET est chargé du développement et de la gestion d'un réseau télématique pour la recherche, au profit des institutions d'enseignement supérieur, de recherche et de service public scientifique relevant de ou subsidiés par l'Autorité fédérale, les Communautés ou les Régions, des ministères et services fédéraux et des organisations internationales qui ont un siège en Belgique et qui développent des activités de recherche.

BELNET fournit à ses utilisateurs des services télématiques avancés qui répondent aux besoins de communication pour les activités scientifiques des utilisateurs du réseau.

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Wetenschapsbeleid en op het advies van Onze in Raad vergaderde ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Wetenschapsbeleid is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers, en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers, het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid zoals bepaald in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Binnen de Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden wordt een Staatsdienst met afzonderlijk beheer opgericht genoemd «Belgisch telematica-onderzoeksnetwerk», afgekort «BELNET».

Art. 3

BELNET is belast met de uitbouw en het beheer van een telematicanetzwerk voor het onderzoek ten behoeve van de instellingen voor hoger onderwijs, onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening afhangend van of gesubsidieerd door de federale Overheid, de Gemeenschappen of de Gewesten, van de federale ministeries en diensten en van de internationale organisaties met zetel in België die wetenschappelijke activiteiten ontwikkelen.

BELNET levert aan zijn gebruikers geavanceerde telematicadiensten die voorzien in de communicatiebehoeften voor de wetenschappelijke activiteiten van de gebruikers van het netwerk.

Art. 4

Les conditions de la gestion financière et matérielle du service de l'État à gestion séparée visé à l'article 2 sont déterminées par le Roi.

Art. 5

Les recettes du service de l'État à gestion séparée visé à l'article 2 sont constituées d'une dotation de l'État et du produit de ses activités propres dont la liste est fixée par le Roi. Elles peuvent être utilisées indistinctement pour couvrir l'ensemble des dépenses.

Art. 6

La présente loi entre en vigueur à une date fixée par le Roi.

Donné à Bruxelles, le 25 mars 1999.

ALBERT

PAR LE ROI :

Le ministre de la Politique scientifique,

Y. YLIEFF

Art. 4

De voorwaarden voor het financieel en materieel beheer van de Staatsdienst met afzonderlijk beheer bedoeld in artikel 2 worden door de Koning bepaald.

Art. 5

De inkomsten van de Staatsdienst met afzonderlijk beheer bedoeld in artikel 2 bestaan uit een overheidsdotatie en de opbrengst van zijn eigen activiteiten waarvan de lijst door de Koning vastgesteld wordt. Ze kunnen zonder onderscheid aangewend worden om alle uitgaven te dekken.

Art. 6

Deze wet treedt in werking op een door de Koning bepaalde datum.

Gegeven te Brussel, 25 maart 1999.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De minister van Wetenschapsbeleid,

Y. YLIEFF